

**СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ
КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ
ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО
ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ
ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИМЕЮЩИМИ
НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ**

CCW/MSP/2005/SR.1

22 December 2005

RUSSIAN

Original: ENGLISH

Женева, 24 и 25 ноября 2005 года

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве,
в четверг, 24 ноября 2005 года, в 10 час. 00 мин.

Временный Председатель: г-н РОМАН-МОРЕЙ (заместитель Генерального секретаря Конференции по разоружению, директор женеvского сектора Департамента по вопросам разоружения)

Председатель: г-н МАРКОТИЧ (Хорватия)

СОДЕРЖАНИЕ

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

УТВЕРЖДЕНИЕ ВЫДВИЖЕНИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕЩАНИЯ

ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

УТВЕРЖДЕНИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с даты выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Совещания будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания Совещания.

GE.05-64357 (R) 221205 221205

УТВЕРЖДЕНИЕ ВЫДВИЖЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ СОВЕЩАНИЯ

ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

ПОСЛАНИЕ ОТ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ

ПРИНЯТИЕ ФИНАНСОВЫХ ПРОЦЕДУР СОВЕЩАНИЯ

ДОКЛАД О РАБОТЕ ГРУППЫ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ ГОСУДАРСТВ -
УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ГРУППЫ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ
ЭКСПЕРТОВ И ОБЩИЙ ОБМЕН МНЕНИЯМИ

Заседание открывается в 10 час. 20 мин.

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ (пункт 1 предварительной повестки дня)

1. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, действуя от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в его качестве депозитария Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (Конвенция КНО), и ее Протоколов, объявляет открытым Совещание 2005 года государств - участников Конвенции.

УТВЕРЖДЕНИЕ ВЫДВИЖЕНИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕЩАНИЯ
(пункт 2 предварительной повестки дня)

2. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает участникам, что на своем Совещании 2004 года государства-участники решили (CCW/MSP/2004/2, пункт 32) вновь выдвинуть в качестве Председателя Совещания государств-участников 2005 года представителя Хорватии г-на Гордана Маркотича, и приглашает их подтвердить это решение.

3. Решение принимается.

4. Г-н Маркотич (Хорватия) занимает место Председателя.

ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 3 предварительной повестки дня)

5. Предварительная повестка дня (CCW/MSP/2005/1) принимается.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ (пункт 4 повестки дня)

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Совещание государств-участников 2005 года применяло, с соответствующими изменениями, Правила процедуры, принятые второй обзорной Конференцией (CCW/CONF.II/PC.1/1, приложение II). Поскольку очевидно, что некоторые из этих правил не имеют отношения к краткому совещанию, он предлагает, чтобы Совещание руководствовалось соответствующими правилами и применяло здравый смысл и дух сотрудничества к любым ситуациям, которые могли бы возникнуть. Правила процедуры применялись бы, среди прочего, в свете заявления Председателя второй обзорной Конференции относительно правила 34: "Подтверждается, что в ходе дискуссий и переговоров, касающихся Конвенции и прилагаемых к ней протоколов, Высокие Договаривающиеся Стороны действовали на основе консенсуса и никакие решения не принимались голосованием".

7. Решение принимается.

УТВЕРЖДЕНИЕ ВЫДВИЖЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ СОВЕЩАНИЯ
(пункт 5 повестки дня)

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ со ссылкой на правило 14 Правил процедуры говорит, что, как показывают его консультации, есть согласие назначить Генеральным секретарем Совещания сотрудника по политическим вопросам женевского сектора Департамента по вопросам разоружения г-на Петра Коларова. Как он полагает, Совещание желает назначить г-на Коларова в качестве Генерального секретаря Совещания.

9. Решение принимается.

ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ (пункт 6 повестки дня)

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что, как и в предыдущие три года, Совещание государств-участников 2005 года представляет собой урезанный вариант обзорной конференции. С учетом краткой продолжительности совещания, он предлагает учредить рационализированное бюро в составе Председателя, представителей Германии (от имени Западной группы), Иордании (от имени Группы неприсоединившихся стран), Китая, Чешской Республики (от имени Восточной группы), координаторов двух рабочих групп и Председателя совещаний военных и технических экспертов по взрывоопасным пережиткам войны и Председателя совещаний военных экспертов по минам, отличным от противопехотных мин, при том понимании, что такая процедура не создает прецедента для будущих совещаний государств-участников.

11. Решение принимается.

ПОСЛАНИЕ ОТ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ (пункт 7 повестки дня)

12. По приглашению Председателя г-н РОМАН-МОРЕЙ (заместитель Генерального секретаря Конференции по разоружению и директор женевского сектора Департамента по вопросам разоружения) оглашает послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

13. В своем послании Генеральный секретарь говорит, что с обзорной Конференции 2001 года процесс КНО отмечен крупными достижениями. Расширилась сфера охвата

Конвенции, и был принят пятый Протокол – по взрывоопасным пережиткам войны, который сейчас насчитывает 13 государств-участников. И надлежит следовать этому успешному примеру, чтобы добиться дальнейшего прогресса в сфере мин, отличных от противопехотных.

14. Еще одним отрядным веянием стала работа над способами укрепления осуществления международного гуманитарного права, с тем чтобы урегулировать гуманитарные издержки суббоеприпасов и их издержки в плане развития. Генеральный секретарь призывает государства уважать существующее гуманитарное право относительно применения кассетных боеприпасов и продолжить работу по этой теме в 2006 году. Наконец, он выражает надежду, что будет достигнуто общее понимание относительно эффективного, гибкого и транспарентного механизма соблюдения для Конвенции и всех ее протоколов.

ПРИНЯТИЕ ФИНАНСОВЫХ ПРОЦЕДУР СОВЕЩАНИЯ (пункт 8 повестки дня)

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что на своем Совещании 2004 года государства-участники приняли смету расходов на данное Совещание и на три сессии Группы правительственных экспертов, подлежащие проведению в 2005 году (CCW/MSP/2004/2, приложения II и III). Как его информировал секретариат, фактические цифры будут иметься в наличии только после закрытия Совещания. Поскольку финансовые процедуры Совещания были приняты в 2004 году, каких-то дальнейших действий не требуется.

ДОКЛАД О РАБОТЕ ГРУППЫ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ (пункт 9 повестки дня)

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает участникам о решениях Совещания государств-участников 2004 года в сферах взрывоопасных пережитков войны и мин, отличных от противопехотных мин, а также возможных вариантов поощрения соблюдения Конвенции и ее Протоколов (CCW/MSP/2004/2, пункты 25, 26 и 27). Доклад о двенадцатой сессии Группы правительственных экспертов (CCW/GGE/XII/4), наряду с докладами о десятой и одиннадцатой сессиях Группы (CCW/GGE/X/5 и CCW/GGE/XI/4), дает полную сводку ее работы в 2005 году. Кроме того, Группа включила в свой доклад пять рекомендаций. Во-первых, с 7 по 17 ноября 2006 года в Женеве надлежит провести третью обзорную Конференцию, предприняв приготовления за счет существующей Группы правительственных экспертов, и Совещанию государств-участников 2005 года надлежит выдвинуть назначенного Председателя Конференции.

17. Во-вторых, назначенному Председателю следует провести в межсессионный период консультации о возможных вариантах поощрения соблюдения Конвенции и ее Протоколов, принимая в расчет выдвинутые предложения, и представить доклад государствам-участникам. В-третьих, назначенному Председателю следует провести в межсессионный период консультации относительно возможности учреждения программы спонсорства по Конвенции и возможных параметров такой программы и представить доклад государствам-участникам. В-четвертых, Группе следует провести в течение 2006 года три сессии в сроки, которые будут определены Совещанием государств-участников 2005 года. И наконец, назначенному Председателю третьей обзорной Конференции следует проводить последующую работу, вытекающую из Совещания государств-участников 2005 года.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ГРУППЫ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ И ОБЩИЙ ОБМЕН МНЕНИЯМИ

(пункт 10 повестки дня)

18. Г-н КОВАР (Соединенные Штаты Америки) отмечает, что, хотя в 2005 году был достигнут значительный прогресс в Группе правительственных экспертов, не весь этот прогресс отражен в докладе Группы, и там вообще не упомянут складывающийся консенсус по минам, отличным от противопехотных. Он приглашает тех, кто указывал, что в документе Координатора по этой теме приняты в расчет не все позиции, посмотреть, как сильно этот документ отстает от предложения 31 страны. Важно, чтобы документ Координатора не выступал в качестве сугубо недифференцированного перечня всех внесенных предложений; этой цели уже служат приложения к докладу Группы.

19. Многие делегации, включая авторов предложения 31 страны, усердно работали над тем, чтобы учесть озабоченности других, и нынешнее Совещание должно сосредоточиться на том, что следует сделать в сфере мин, отличных от противопехотных, в 2006 году. Ему, как он полагает, следует признать уже достигнутый прогресс и принять мандат на переговоры и заключение протокола по минам, отличным от противопехотных, на основе существующих предложений с целью его принятия не позднее чем на обзорной Конференции 2006 года.

20. Г-н ЛЕВАНОН (Израиль) говорит, что работу по минам, отличным от противопехотных мин, за последние четыре года можно было бы разбить на этап изучения гуманитарных последствий и военных нужд и на этап рассмотрения предложений. И теперь пора перейти к последнему этапу – этапу переговоров по инструменту для его представления самое позднее во время обзорной Конференции 2006 года. Он должен основываться на трех посылах: все мины, устанавливаемые вне обозначенного района,

должны быть обнаруживаемыми; все дистанционно устанавливаемые мины должны быть оснащены механизмами самоуничтожения или самонейтрализации с резервным устройством самодеактивации; и все долговечные наземные мины должны устанавливаться в обозначенных районах.

21. В отношении взрывоопасных пережитков войны он приветствует инициативу распространить вопросник о применимости международного гуманитарного права, но считает, что приоритет следует отвести размышлениям над эффективностью и осуществлением Протокола V. Что касается механизмов соблюдения, то он говорит, что они не могли бы заменить добросовестности государства при принятии обязательства, комитеты сопряжены с потенциалом для политического манипулирования ими и ничто не может подменить прямой диалог между сторонами в споре. Механизм соблюдения, принятый для дополненного Протокола II, следует распространить на остальную Конвенцию.

22. Г-н МАКЛАКЛАН (Австралия) говорит, что рекомендации Координатора по минам, отличным от противопехотных, точно резюмируют взгляды Группы правительственных экспертов и закладывают солидную основу для будущей работы. На его взгляд, этап дискуссии и рассмотрения завершился, ключевые проблемы уже хорошо уяснены, и теперь следует предпринять переговоры по новому протоколу. Подход по принципу "обыденной работы" в 2006 году чреват риском нанести вред убедительности процесса КНО.

23. Австралия рада достигнутому прогрессу по взрывоопасным пережиткам войны и находит полезным в качестве основы для будущей работы обмен по международному гуманитарному праву. Ценный характер носили и совещания военных экспертов. И теперь пора перейти к переговорам по протоколу на этот счет.

24. Г-жа ПАТЕРСОН (Соединенное Королевство), выступая имени Европейского союза и присоединяющихся государств – Болгарии и Румынии, выражает разочарование в связи с неспособностью Группы правительственных экспертов, после столь большой работы по согласованию позиций и выявлению общей почвы, достичь согласия относительно комплекса рекомендаций по минам, отличным от противопехотных. Она надеется, что нынешнее Совещание укажет путь к достижению переговорного исхода по этой теме в 2006 году на основе тщательно сконструированных рекомендаций Координатора. В 2006 году неприемлем подход по принципу "обыденной работы".

25. Она рада, что Протокол по взрывоопасным пережиткам войны уже немало придвинулся к вступлению в силу, как хотелось бы надеяться, ко времени третьей

обзорной Конференции, и призывает все государства-участники как можно скорее ратифицировать его. Она также рассчитывает на будущую работу по применению существующих принципов международного гуманитарного права в контексте взрывоопасных пережитков войны. В отношении соблюдения она выражает неизменную поддержку Председателю в поисках приемлемого механизма и заверяет в своем настрое на компромисс и гибкость по мере того, как будут прилагаться усилия по слиянию различных подходов. Наконец, она высказывается в поддержку проекта призыва об универсализации Конвенции.

26. Г-н БЕНЖАБЕР (Марокко) приветствует то обстоятельство, что начались дискуссии о программе спонсорства, которая помогла бы преодолеть кое-какие трудности, испытываемые развивающимися странами в плане участия в работе в связи с КНО. Он подчеркивает, что приоритет следует отвести государствам-участникам, которые располагают ограниченными ресурсами, и программа должна составляться государствами-участниками и увязываться с Конвенцией – возможно, через целевой фонд Организации Объединенных Наций. Что касается взрывоопасных пережитков войны, то он рассчитывает на завершение процесса пересмотра различных языковых вариантов Протокола V, что должно стимулировать более широкую осведомленность среди неанглоговорящих государств.

27. Он подчеркивает необходимость продолжать усилия по реализации универсального присоединения к Конвенции и дополненному Протоколу II, а также сотрудничества с государствами, которые пока не стали сторонами Конвенции. Хотелось бы надеяться, что на предстоящей обзорной Конференции будет достигнут дальнейший прогресс. Что касается соблюдения, то Марокко принимает к сведению новое предложение Председателя по общеконвенционному механизму и полагает, что его позитивное восприятие являет собой хорошее предзнаменование для будущих дискуссий.

28. Г-н МЕЙЕР (Канада) говорит, что он рад включению правовых экспертов в возобновленный мандат по взрывоопасным пережиткам войны на Совещании государств-участников 2004 года, что повысило ценность и рамки работы Группы правительственных экспертов. Он побуждает все государства-участники и впредь изучать способы применения существующих принципов международного гуманитарного права. Он рассчитывает на вступление в силу Протокола V. Что касается мин, отличных от противопехотных, то он по-прежнему считает, что существенное значение имеет новый юридически обязывающий протокол и уже пора перейти к реальным переговорам, с тем чтобы добиться их завершения ко времени третьей обзорной Конференции.

29. Он приветствует недавний документ Председателя по соблюдению; общеконвенционный механизм стал бы важным компонентом структуры КНО. Кардинальное значение имеет также всеобъемлющая и регулярная отчетность, и консолидация требований в отношении отчетности помогла бы рационализировать процесс и максимально повысить его полезность. В преддверии третьей обзорной Конференции предстоит немало сделать для того, чтобы поддержать убедительность КНО.

30. Г-н АЛЕЙНИК (Беларусь) говорит, что проблема запрещения и уничтожения мин, должна решаться поэтапно и с учетом реальных финансовых и технических ресурсов государств. В настоящее время первоочередной задачей является обеспечение универсальности Конвенции и ее протоколов, а также Оттавской конвенции и уничтожение накопленных запасов мин. Принятие юридически обязывающего акта по противотранспортным минам должно иметь место только в контексте вышеуказанных задач. Непротивопехотные мины носят исключительно оборонительный характер, и соответствующие гуманитарные риски преувеличены. Большинство аспектов проблемы противотранспортных мин уже урегулировано в Протоколе II с поправками. Формулировки документа Координатора нацелены на ослабление оборонных доктрин большинства государств. В ходе дискуссии не удалось обеспечить баланс между гуманитарными и военными соображениями. Постановка максималистских задач является неуместной. Ввиду того, что ряд ключевых вопросов по проблеме таких мин не были изучены в полном объеме, начало переговоров по новому инструменту преждевременно.

31. В контексте необходимости неукоснительного соблюдения Конвенции и ее Протоколов является недопустимым применение белого фосфора в качестве зажигательного оружия в районе сосредоточения гражданского населения одним из государств-участников Конвенции и является грубым нарушением Протокола III. Он никоим образом не может рассматриваться в качестве законного средства при планировании и осуществлении тактических операций. Все государства-участники должны способствовать обеспечению универсальности Конвенции и ее Протоколов и неукоснительно соблюдать их, и он поддерживает скорейшее создание механизма по соблюдению на основе предложения Южной Африки.

32. Г-н ХУ (Китай) относит успех Конвенции КНО – модели многосторонности – на счет ее двух основополагающих принципов: баланса и консенсуса. Поправка к статье 1 повысила эффективность Конвенции и способствовала развитию международного гуманитарного права. Он приветствует рост числа государств, которые ратифицировали поправку. Его также обнадеживает рост числа ратификаций Протокола V, который

всеобъемлюще урегулирует гуманитарные озабоченности, порождаемые взрывоопасными пережитками войны.

33. Он выражает признательность за новое предложение Председателя по соблюдению, равно как и за усилия координаторов по противотранспортным наземным минам и по взрывоопасным пережиткам войны. Что касается первой темы, то он подтверждает, что такие мины остаются важным законным и эффективным оборонительным оружием; имеет место необходимость в балансе между нуждами безопасности и гуманитарными озабоченностями; и решения должны быть осуществимыми и широко принятыми, с тем чтобы обеспечить универсальное осуществление. Поскольку сохраняются широкие расхождения по многим основным элементам проблемы, носит преждевременный характер идея переговоров по юридически обязывающему инструменту, и поэтому существующий мандат Группы правительственных экспертов следует сохранить еще на год, не навязывать застой, а позволить попытаться преодолеть расхождения и расширить консенсус.

34. В отношении взрывоопасных пережитков войны было бы уместно, практично и реалистично продлить дискуссионный мандат на предстоящий год. Что касается соблюдения, то уже прошедшие дискуссии носят плодотворный характер и уже четче просматривается предстоящий путь. Наконец, он приветствует предложение секретариата относительно учреждения плана спонсорства, чтобы облегчить участие развивающихся стран в совещаниях по КНО.

35. Г-н ВЕНСЛИ (Южная Африка) говорит, что он сохраняет непредвзятый подход относительно предложений как по минам, отличным от противопехотных, так и по взрывоопасным пережиткам войны. Южная Африка, которая признает военную полезность мин, отличных от противопехотных, а также соответствующие гуманитарные озабоченности, с глубоким интересом следит за нынешними дискуссиями, чтобы быть в состоянии принимать их в расчет при внедрении нового поколения таких мин. Что касается соблюдения, то он приветствует позитивный сдвиг, отраженный в последней попытке Председателя найти общую почву между предложениями Европейского союза и Южной Африки. Несмотря на оговорки, высказанные на недавней сессии Группы правительственных экспертов, Южная Африка поддержала бы любой складывающийся консенсус на основе предложений Председателя, хотя она и не отзывает свои собственные. Он надеется, что окажется возможным представить третьей обзорной Конференции конкретные предложения на предмет принятия, подчеркнув тем самым динамичный и актуальный характер КНО в урегулировании возникающих гуманитарных угроз.

36. Г-н ЛЕОН ГОНСАЛЕС (Куба) говорит, что существующие правила по минам, отличным от противопехотных, изложенные в Конвенции, адекватно охватывают технические и гуманитарные аспекты таких мин, и поэтому нет нужды в новых юридически связывающих мерах или переговорах на этот счет. Проблемы, порождаемые такими минами, проистекают не из их конструкции, а из их применения. Нынешним предложениям недостает баланса между военными нуждами, гуманитарными озабоченностями и наличием финансовых и технических ресурсов, требуемых для предлагаемых усовершенствований. Не следует вынуждать развивающиеся страны отказываться от такого оружия потому, что основные державы лицемерно хотят навязать монополию на производство и сбыт таких мин.

37. Г-н МИНЕ (Япония) призывает государства, которые еще не сделали этого, подписать и ратифицировать Конвенцию, все ее протоколы и пересмотренную статью 1. Он выражает большое разочарование в связи с неспособностью достичь окончательного согласия по минам, отличным от противопехотных, на нынешнем совещании. Крайне прискорбно, что государства-участники оказались не в состоянии договориться по документу Координатора. Насущно важно вступить в 2006 году в новый этап официальных переговоров и заключить протокол по минам, отличным от противопехотных, на основе документа Координатора самое позднее ко времени третьей обзорной Конференции. Он убежден, что немногочисленные остающиеся сферы расхождений удастся урегулировать в ходе переговоров.

38. Он подтверждает, что общеконвенционный механизм соблюдения имеет важное значение для поддержания эффективности Конвенции, и рассчитывает, что переговоры позволят достичь консенсуса в отношении работы на 2006 год. Поскольку добавление к Конвенции новых протоколов помогало бы ей развиваться и эволюционировать, дабы справляться с текущими проблемами, важно заручаться поддержкой со стороны государств-участников в отношении новых практических предложений.

39. Г-н КОУЛИ (Новая Зеландия) призывает все государства, которые еще не сделали этого, представить ответы на вопросник о применении международного гуманитарного права к предельному сроку в качестве лепты в выявление и урегулирование способов к тому, чтобы укрепить осуществление существующих положений и предусмотреть новые. Он глубоко сожалеет, что на недавней сессии Группы правительственных экспертов не оказалось возможным достичь консенсуса относительно комплекса рекомендаций по минам, отличным от противопехотных. Хотя заключительный текст Координатора и не идеален, он содержит элементы гибкости и компромисса, которые нужны для того, чтобы продвигать рассмотрение проблемы в русле заключения юридически обязывающего инструмента, который адекватно урегулировал бы гуманитарные озабоченности и в то же

время упрочивал убедительность свода права, встроенного в структуру Конвенции. Неприемлемо предусматривать пятый год так называемого изучения и обсуждения.

40. Г-н КАХИЛУОТО (Финляндия) говорит, что предложения Координатора по минам, отличным от противопехотных, носят сбалансированный, основательный и предметный характер и закладывают солидную основу для завершения переговоров в 2006 году – своевременно к третьей обзорной Конференции. Финляндия рассматривает такие мины как легитимное оборонительное оружие, но признает веский гуманитарный императив, пронизывающий усилия по заключению нового протокола к Конвенции КНО. Время сейчас не для "обыденной работы", а для завершения прилагавшихся до сих пор усилий.

41. Г-н БЕЛАШОВ (Украина) выражает неизменную поддержку заключению юридически обязывающего инструмента по минам, отличным от противопехотных, что является предметом кардинальной гуманитарной озабоченности. В то же время, памятуя о значительных расходах, сопряженных с технической модификацией таких мин, будущий документ должен включать конкретные положения относительно содействия в разрешении таких проблем. Он также высказывается за разработку общеконвенционного механизма соблюдения, который должен быть неинтрузивным, затратоэффективным, транспарентным и приемлемым для всех. Украина имеет обширный опыт в связи с методами обезвреживания мин, который она готова предоставить другим странам. Он также просит противоминную службу Организации Объединенных Наций оценить проблему невзорвавшихся пережитков войны на самой Украине.

42. Монсеньер ТОМАЗИ (Святейший Престол) высказывается в поддержку оперативных переговоров по инструменту с целью урегулировать гуманитарные риски, сопряженные с минами, отличными от противопехотных. Она также ратует за мораторий на применение суббоеприпасов и разбор таких вооружений в свете международного гуманитарного права. Он приветствует принятие Протокола V к Конвенции – важного многостороннего инструмента для контроля над вооружениями, хотя ему и хотелось бы, чтобы он носил более кардинальный характер. Протокол знаменует собой дальнейший шаг в развитии и осуществлении гуманитарного права.

43. Г-н ПАК (Республика Корея) ратует за дальнейшие совместные усилия с целью способствовать универсальному присоединению к Конвенции и выражает надежду, что дальнейшие дискуссии по минам, отличным от противопехотных, приведут к согласию по юридически обязывающему инструменту. Что касается взрывоопасных пережитков войны, то он повторяет, что дискуссии следует концентрировать на путях и средствах к тому, чтобы обеспечить добросовестное осуществление генерических превентивных мер,

содержащихся в Протоколе V, и в то же время продолжать дальнейшее изучение превентивных мер на экспертном уровне. Полезным и действенным подспорьем стал нынешний обмен взглядами на применение международного гуманитарного права. Он приветствует намечающееся сближение среди государств-участников по механизму соблюдения в рамках Конвенции, построенного по модели дополненного Протокола II, и рассчитывает на достижение окончательного согласия на предстоящей сессии Группы правительственных экспертов.

44. Г-н де КАРВАЛЬО НЕТО (Бразилия) выражает признательность за полезный документ Председателя по соблюдению, который мог бы способствовать значительному прогрессу на третьей обзорной Конференции. В этом контексте наиболее реалистичную основу для компромиссного решения закладывает южноафриканское предложение. Что касается взрывоопасных пережитков войны, то он приветствует Координатора в связи с его работой и подчеркивает, что основная предстоящая задача состоит в том, чтобы поощрять скорейшее вступление в силу Протокола V. Заслуживает похвалы и Координатор по минам, отличным от противопехотных, и любой будущий инструмент по этому вопросу должен признавать, что такие мины имеют значительную тактическую важность и могут применяться легитимно при строгом соблюдении превентивных мер. Меры с целью ограничить применение и производство таких мин не удалось бы воплотить в жестких мерах относительно обнаруживаемости, активного жизненного цикла, передач и переходных периодов. Вдобавок любое ограничение на применение таких мин должно сочетаться с обязательствами в отношении международного сотрудничества, содействия и передачи технологии. Бразилия выступает за дискуссионный мандат на предстоящий год, но намерена поддержать переговорный мандат по минам, отличным от противопехотных, как только среди государств-участников сложится четкий консенсус.

45. Г-н ЛОКЕН (Норвегия) выражает разочарование в связи с неспособностью найти достаточную общую почву для того, чтобы можно было прийти к финалу в отношении мин, отличных от противопехотных. Будущие дискуссии потребовали бы более четкой цели и гораздо более основательного мандата, включая мандат на начало переговоров. В 2006 году следует затратить больше времени на взрывоопасные пережитки войны и высоким приоритетом должно оставаться качество кассетных боеприпасов и их порой безответственное применение. В центре внимания в 2006 году должны и впредь, и еще в большей мере, стоять любые пробелы в международном гуманитарном праве в связи с применением кассетных боеприпасов и необходимость повышенной надежности.

46. Г-н АВРАМЦЕВ (бывшая югославская Республика Македония) поддерживает заявление от имени Европейского союза.

47. Г-жа ОВЕРВАД (Дания) говорит, что Дания, как один из первоначальных авторов того, что стало известно как предложение 31 страны, полностью поддерживает документ Координатора по минам, отличным от противопехотных, которое являет собой доказательство приложенных серьезных усилий к тому, чтобы увязать многочисленные взгляды и озабоченности. Он содержит важные, центральные элементы для соответствующего международного инструмента. Заложена основа для переговоров, что является следующим необходимым шагом.

48. Г-жа ПОЙТЕВЬЕН КАБРАЛ (Венесуэла) говорит, что Венесуэла стала одним из инициаторов плана создания зоны мира и сотрудничества в Южной Америке, а также выдвинутого странами - членами Группы Рио предложения об учреждении зоны, свободной от противопехотных мин. Вдобавок члены Андского сообщества подтвердили свою приверженность общей политике безопасности и укрепления доверия на основе таких принципов, как поддержка верховенства закона и демократии, поощрение и защита прав человека, применение международного гуманитарного права и т.д.

49. Г-н АНТОНОВ (Российская Федерация) говорит, что завершен большой объем работы по проблеме мин, отличных от противопехотных. Здесь сплелись вопросы международного гуманитарного права, обороноспособности государств и необходимости и технической оправданности модернизации таких мин. Пока выглядят неразрешимыми технические аспекты проблемы, помимо остающегося огромного блока военно-политического характера. Единства в Группе правительственных экспертов достичь пока не удалось. Прийти к компромиссу можно только на основе более уважительного отношения к различным мнениям. При нынешнем уровне взаимопонимания и расхождениях во взглядах переговоры по новому документу на эту тему преждевременны.

50. Российская Федерация готова продолжить обмен мнениями по вопросу о взрывоопасных пережитках войны, в основе которого должен быть реализм и анализ всех аспектов боеприпасов, способных превращаться во взрывоопасные пережитки войны. Он приветствует принятие Протокола V, указав, что опыт его осуществления должен предшествовать усилиям по его дальнейшему совершенствованию. Что касается вопросов соблюдения, то наиболее реалистичным вариантом остается предложение Южной Африки. Много новых интересных идей содержит документ Председателя, и они заслуживают дополнительного анализа.

51. Рубежным этапом в жизни Конвенции станет третья обзорная Конференция. Надо будет внимательно проанализировать осуществление Конвенции до сих пор

и учесть все предложения. Не пытаясь предвосхитить подготовительный процесс, он полагает, что работа по дальнейшему совершенствованию осуществления Конвенции должна опираться на следующие принципы: строгое соблюдение баланса гуманитарных и военных интересов; реалистичность и поэтапность выполнения решений всеми без исключения; нацеленность на наиболее актуальные гуманитарные проблемы; и необходимость консенсуса по всем вопросам.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.